राष्ट्रीय परीक्षण सेवा-भारत
NATIONAL TESTING SERVICE-INDIA

कार्यक्रम प्रतिवेदन प्रारूप
PROGRAMME REPORT PROFORMA

1. कार्यक्रम का शीर्षक Title of the Programme	Five-Day Workshop on Finalisation of the Malayalam Glossary for Testing and Evaluation
2. दिनांक/Date	5th–9th October 2026
3. स्थान/Place	Committee room no2, CIIL, Mysuru
4. प्रणाली/Mode	Offline mode.
5. प्रतिभागियों की संख्या Number of the Experts कुल /Total	2 (External Experts) 1 (In-house Expert) Total 3 experts
6. बाह्य विशेषज्ञों के नाम तथा पद Name and Designation of subject experts	**External Experts:** Prof. RVM Divakaran Professor & Dean, Department of Malayalam and Kerala Studies University of Calicut, Malappuram Prof. T. Sreevalsan Professor, Department of Malayalam, Government College, Chittur, Palakkad **Internal RP:** Dr. Aiswaria G. Shajan (RP –Academic, NTS-I)

7. कार्यक्रम का सारांश
Summary of the workshop

English: Summary of the programme:

The National Testing Service–India (NTS-I) of the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru, organised a Five-Day Workshop on Finalisation of the Malayalam Glossary for Testing and Evaluation from 5 to 9 October 2026. The workshop aimed to review, refine, and finalise Malayalam terminology related to testing and evaluation, with the objective of developing a standardised glossary for academic and assessment purposes. The programme brought together subject experts, linguists, and academicians to review existing glossary entries, identify gaps, and suggest revisions in accordance with current theoretical and practical developments. The discussions focused on developing validated and contextually appropriate Malayalam terminology for inclusion in the glossary and its subsequent publication.

The workshop commenced at 10:00 a.m. with an introductory session and welcome address by Dr. Aiswaria G. Shajan, Resource Person (Academic), NTS-I, CIIL. The inaugural address was delivered by Dr. Pankaj Dwivedi, Officer-in-Charge (OiC), NTS-I, CIIL, who highlighted the objectives and significance of the programme. Following the inaugural session, the glossary review and finalisation sessions commenced. Over the five days, the resource persons actively engaged in reviewing, discussing, validating, and editing terminology related to language assessment, question item development, competency-based assessment, evaluation methods, and educational measurement. The discussions aimed to ensure the consistency, accuracy, relevance, and practical applicability of the Malayalam terms. Interactive discussions and collaborative review sessions facilitated the exchange of ideas and contributed significantly to improving the quality and comprehensiveness of the glossary.

The workshop also highlighted the importance of developing academic resources in regional languages to strengthen teaching, testing, evaluation, and educational administration. During the programme, the experts reviewed a total of 3,798 terms, of which 3,792 were retained after evaluation.

In addition, more than 102 newly coined terms were incorporated into the terminology list, further enriching the Malayalam glossary. The valedictory session on the final day commenced with an introductory address by Dr. Aiswaria G. Shajan, Resource Person (Academic), NTS-I, CIIL. The valedictory address was delivered by Dr. Pankaj Dwivedi, Coordinator of the Programme. This was followed by a feedback session during which the experts shared their observations and valuable suggestions for the further refinement and publication of the glossary. Dr. Aiswaria G. Shajan, Resource Person (Academic), NTS-I, CIIL, proposed the vote of thanks. The programme concluded successfully at 5:00 p.m. Overall, the workshop was highly productive and made a significant contribution towards standardising and strengthening Malayalam terminology in the field of testing and evaluation. The outcomes of the workshop are expected to serve as a valuable academic resource for educators, researchers, assessment professionals, and other stakeholders.	
8. टिप्पणियाँ/Remarks:	Overall the programme was successful and met its intended objectives.

Sd/-

संयोजक का नाम एवं हस्ताक्षर
Name & Signature of the Coordinator
Name : Dr. Pankaj Dwivedi